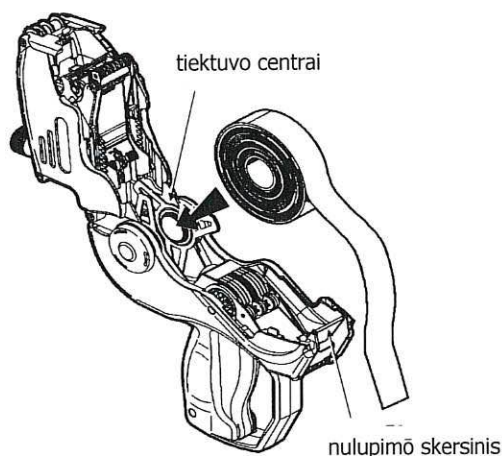
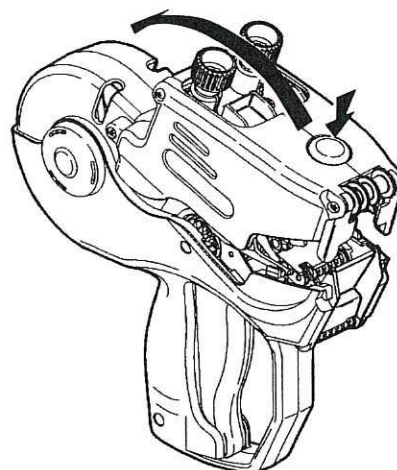
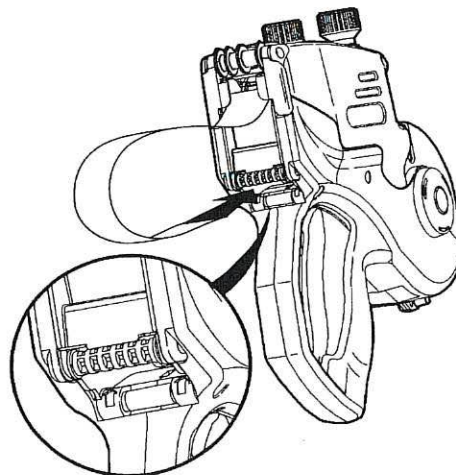


## Lipdukų įdėjimas

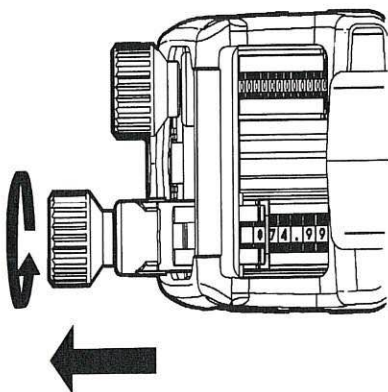
1. Paspauskite atidarymo mygtuką ir kelkite dangtį, atidarykite visiškai, kol išgirsite spragtelėjimą. Daugiau nekelkite dangčio kai išgirdote spragtelėjimą.
2. Nulupkite ir išmeskite pirmas 15 etikečių nuo nešančios popieriaus juostos ir įdėkite ritinį tarp tiekimo centrų. Nukirpkite apytiksliai 5 cm popieriaus juostos, kad klijų ruoželis nešančios juostos apačioje būtų pašalintas. Etikečių ritinyje yra papildomai 15 – 20 etikečių, tad užtaisydami prietaisą, jus nešvaistote etikečių. Neverkite etiketės juostos per bet kokius voliukus!



3. Padėkite juosta centruotai ant atidarytos apatinės spausdintuvo dalies, 15 cm juostos iškiškite už nulupimo skersinio. Neturi būti jokių etikečių ant atsikišusio juostos ruožo.
4. Uždarykite dangtį, kol jis spragtels į vietą.



5. Įkiškite juostą puo dideliu volu, į plyšį virš dviejų strėlės ženklų. Nestipriai stumkite juostą į plyšį ir spaudykite rankeną (gaiduką) kol juosta neišlys pro galinę spausdintuvo dalį ir pirma atspausdinta etiketė pasirodys virš nulupimo skersinio. Kol popieriaus juosta nepasirodė kitoje spausdintuvo pusėje, ji neturi būti įtempta.



## Spausdinimo raidžių nustatymas

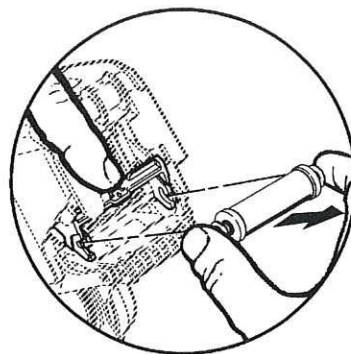
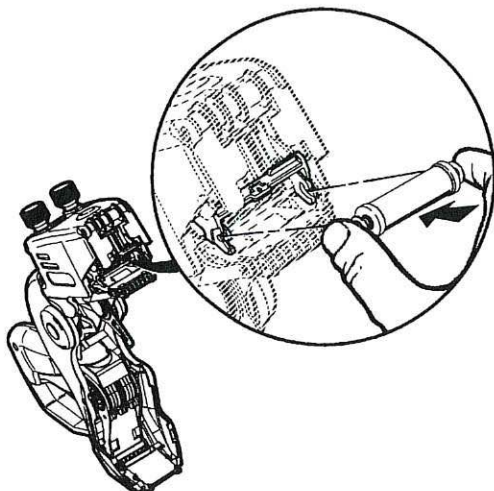
1. Ištraukite ratuko formos rankenėlę, kol rodyklė atsistos reikiamoje padėtyje.
2. Pasukite ratuko formos rankenėlę, kol pageidaujamas simbolis baltame fone nepasirodo tarp rodyklių. Kad išspausdintumėte tuščią vietą, išrinkite tuščią baltą erdvę tarp rodyklių. Tam, kad spausdintų raidinius skaitmeninius simbolius pirmoje spausdinimo linijoje (pirmos 3 eilutės, modelis 240-850 ir visa linija, modelis 240-840) prašom panaudoti perskaičiavimų lentelę, pavaizduotą dešinėje ir pritvirtintas prie etikečių
3. Pakartokite žingsnius 1 – 2 kiekvienai padėčiai.
4. Sustumkite ratuko formos rankenėlę, kai nustatymas baigtas.

|       |
|-------|
| A - T |
| B - U |
| C - V |
| D - W |
| E - X |
| F - Y |
| G - Z |
| H - 1 |
| J - 2 |
| K - 3 |
| L - 4 |
| M - 5 |
| N - 6 |
| P - 7 |
| Q - 8 |
| R - 9 |
| S - 0 |

spausdintuvo šono. Vienaženklis skaičius ar raidė, kurį jūs galite pamatyti, nėra spausdinamas, spausdinamas priešingas atitikmuo pagal lentelę.

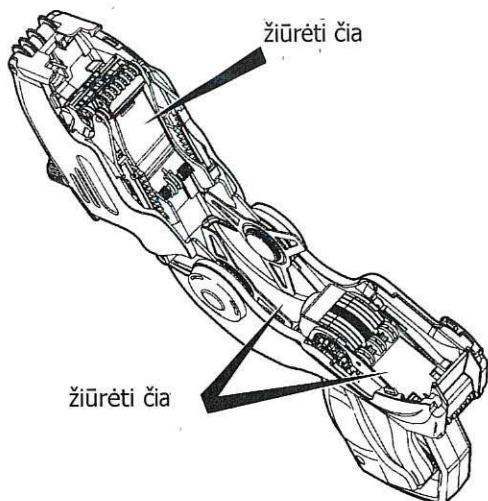
## Rašalo volelio pakeitimas

1. Paspauskite atidarymo mygtuką ir kelkite dangtį, atidarykite visiškai.
2. Laikykite rašalo volelį kiekviename gale ir paspauskite žemyn baltą fiksavimo svertelę, kad atsilaisvintų rašalo volelio fiksatoriai. Išmeskite panaudotą rašalo volelį.



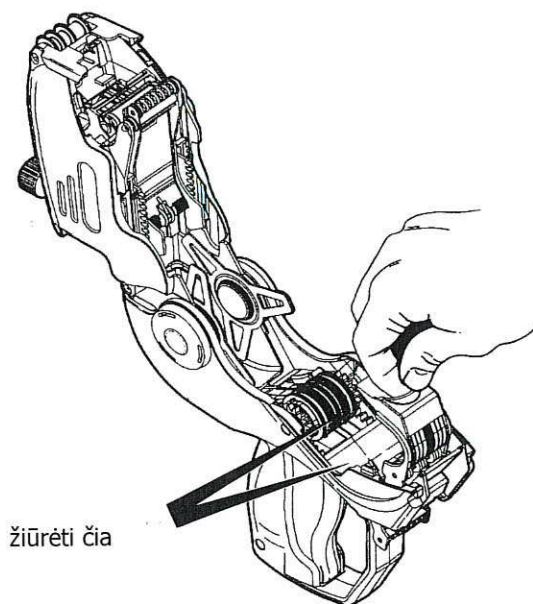
3. Atidarykite paketą ir išimkite rašalo volelį.
4. Laikykite naują rašalo volelį kiekviename gale.
5. Įspauskite rašalo volelį į vietą, kad jis užsifikuotų.

## Užstrigusios juostos valymas



1. Atidaryti dangtį ir išimti etikečių rulonėlį.
2. Pašalinti atsiklijavusias etiketes iš spausdintuvo vidaus.
3. Atidaryti apsauginį rėmą (saugantį didelį transportinį būgną), kad matytusi galinis popietinės juostos transportavimo mechanizmas.

4. Pašalinti etiketes iš po apsauginio rėmo.
5. Atstatyti apsauginį rėmą į vietą.
6. Tam, kad pašalinti klijų likučius, prašome naudoti tirpiklius, kurie nepažeidžia plastiko (pvz.: tokius kaip Isopropanolis, bet ne benzino tipo tirpiklius).
7. Užtaisyskite iš naujo spausdintuvą ir uždarykite dangtį.



# GARANTIJA

---

3 linijų etikečių spausdintuvas, tiekiamas gke, yra patikrintas, kad nebus gamybos bei surinkimo defektų ir jam taikoma 12 mėnesių garantija nuo pardavimo datos. Garantija netaikoma rašalo voleliams bei spausdinimo simbolių juostelems. Garantija taip pat netaikoma, jeigu prietaisas sugadintas atsitiktinai ar piktavališkai, ar pirkėjo naudojimo etiketės, pagamintas ar parduotos gke, ar vartotojas nesilaikė naudojimo instrukcijos pateiktos su prietaisu.

Yra kitų dokumentacijos etikečių gamintojų, parduodančių panašius produktus, tačiau dėl skirtingos nešančios juostos spausdintuve gali atsirasti dideli defektai. Tai paveiks optimalų prietaiso veikimą ir gali jį negrįžtamai sugadinti. Bet kokie pakenkimai, kylantys dėl naudojamų etikečių, negamintų ar tiekėtų gke ar jų atstovų, nėra apimti ar įtraukti į šią garantiją.

Garantinio laikotarpio eigoje prašom nedaryti jokių remontų etikečių spausdintuvui išskyrus pasiūlymus remontui nurodytus naudojimo instrukcijose. Ypač, mes paprašome, kad jūs susilaikytumėte nuo atsukimo bet kokių dalių etikečių klijuotojo, kuris bet koku atveju privestų prie remonto jūsų sąskaita.

## Documentation System

For steam, ethylene oxide,  
formaldehyde and hydrogen peroxide  
sterilization processes



### Application

The GKE Steri-Record® documentation system is used for patient-related traceability of all medical sterilization processes. The documentation sheet contains all necessary information to release a sterilization batch. For one sterilizer and day, one documentation sheet is used (see page 3). Using a GKE labelling device the documentation sheet and each sterile packing can be labelled with a self-adhesive label that contains the following information: production and expiry date, responsible person, content of the pack, sterilizer and batch number (see figure "recommended label content" next page). All packs in the batch and the documentation sheets have the same label content and batch number.

After opening the sterile pack in the operation room the label can be peeled off and adhered to the patient and/or operation-related documentation. The content of the label allows patient related tracing back to the batch-related documentation in the sterilization department. In case of a nosocomial infection the sterilization data is available to exclude that the infection was caused by non-sterile instruments.

Labels without and with indicator for steam sterilization processes are available in four colours: red, green, blue and yellow. Different colours allow staff to differentiate sterile goods from different production periods, enabling a correct First In/ First Out (FIFO) storage handling system.

### Product Description

The GKE documentation system consists of the following components:

1. Hand-labeller containing three printing lines with 12 digits each, available in the following two versions:
  - The first three digits of the first line can print alphanumeric digits, the remaining ones print numbers (art-no. 240-820).
  - The first line can print alphanumeric digits (art-no. 240-830).

The remaining two printing lines allow production and expiry date documentation.
2. Selection of self-adhesive and double self-adhesive labels with or without type 1 process indicators according to EN ISO 11140-1 for steam, ethylene oxide, formaldehyde and hydrogen peroxide/plasma sterilization processes.
3. Documentation sheet to adhere indicator strips from PCDs and the labels

## Sterilization processes

The labels have two horizontal coloured bars. For labels with process indicator the bar above contains indicator substrate, which changes colour during sterilization.

| Sterilization process    | Indicator colour (without penetration)                                            | Indicator colour (with penetration)                                               |
|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Steam                    |  |  |
| Ethylene oxide           |  |  |
| Formaldehyde             |  |  |
| Hydrogen peroxide/plasma |  |  |

## Background Information

The European Medical Device Directive (MDD) requires for reprocessing of medical devices to use appropriate validated procedures and to document the results of the validation process and routine monitoring. The quality management standard for medical devices (EN ISO 13485) and the validation standards of all sterilization processes (e.g. EN ISO 14937, EN ISO 17665-1 etc.) require monitoring and documentation of all relevant sterilization process parameters. This documentation is required for the production or reprocessing of all medical devices independent of where they are sterilized. For each individual load a batch number is required associated with all relevant parameters used in the sterilization process.

It is required, that all sterile packs have to be labelled with a type 1 process indicator according to EN ISO 11140-1 to ensure that the packs have passed the sterilization process and can be differentiated from non-sterilized packs.

GKE Steri-Record® documentation labels with process indicators are available for different sterilization processes (see above colour chart) and make the use of an additional process indicator (e.g. autoclave tape) obsolete.

If a sterilizer with two doors is used and one door opens in the storage room, labels without process indicators can be used under the condition that the door opens only after the sterilizer program has checked the correct process conditions.

## Benefits

- Easy print of identical labels with minimum time and effort.
- Eliminates mistakes in batch numbers.
- Easy trace back system without additional effort.
- The self-adhesive label offers patient-related documentation without additional paperwork.
- Innovative product design and manufacturing process provides a cost-effective indicator.
- Easy interpretation of the results due to precise colour change.
- No need for additional process indicators using for labels with indicator.
- The expiry date can be marked using different background label colours.
- Less time wasted in the CSSD- and/or OR-department.
- The label contains a specified type 1 chemical indicator according to EN ISO 11140-1.
- Environmentally friendly, all GKE chemical indicators are protected from bleeding by a polymer binder and surface coating and can be disposed with normal garbage.
- The indicator colour chemistry is a non-reversible chemical reaction. The indicator strip can be a documented proof for several years without changing back to its original colour.

